

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 Ужа научна, односно уметничка област: Хунгарологија
 Број кандидата који се бирају: 1
 Број пријављених кандидата: 1
 Имена пријављених кандидата:
 1. др Марко Чудић _____
 2. _____

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Марко (Радивој) Чудић
 - Датум и место рођења: 01. 02. 1978., Сента
 - Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 - Звање/радно место: ванредни професор
 - Научна, односно уметничка област: Хунгарологија

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
 - Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 - Место и година завршетка: Београд, 2001.
Мастер:
 - Назив установе:
 - Место и година завршетка:
 - Ужа научна, односно уметничка област:
Магистеријум:
 - Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 - Место и година завршетка: Београд, 2005.
 - Ужа научна, односно уметничка област: Наука о књижевности
Докторат:
 - Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
 - Место и година одбране: Београд, 2011.
 - Наслов дисертације: Роман путовања у мађарској књижевности XX века (Ђула Круди, Фриђеш Каринти, Антал Серб, Шандор Марай, Миклош Месељ и Петер Естерхази)
 - Ужа научна, односно уметничка област: Филолошке науке
Досадашњи избори у наставна и научна звања:
 - Избор у звање асистента-приправника: 2003.
 - Избор у звање асистента: 2006.
 - Реизбор у звање асистента: 2010.
 - Избор у звање доцента: 24. 01. 2012.
 - Избор у звање ванредног професора: 20. 06. 2017.
 - Реизбор у звање ванредног професора: 31. 05. 2022.

3) Испуњени услови за избор у звање _____РЕДОВНОГ ПРОФЕСОРА_____

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

| | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i> | оцена / број година радног искуства |
|---|---|---|
| 1 | Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе | |
| 2 | Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода | Просечна оцена у студентским анкетама је 4,62..... (видети Прилог бр. 4) / 5 година |
| 3 | Искуство у педагошком раду са студентима | укупно 19 година радног искуства (од марта 2003. године) |

| | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i> | Број менторства / учешћа у комисији и др. |
|---|--|--|
| 4 | Резултати у развоју научнонаставног подмлатка | Председник једне и члан две комисије за избор сарадника на Филолошком факулету Универзитета у Београду |
| 5 | Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама | Учествовао у седам комисија за одбрану мастер радова (свих седам пута и у својству ментора) (видети у Прилогу бр. 4) |
| 6 | Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације | Ментор и члан комисије у изради и одбрани једне докторске дисертације (видети у Прилогу бр. 4) |

| | <i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i> | Број радова, сапштења, цитата и др | Навести часописе, скупове, књиге и друго |
|---|---|---|---|
| 7 | Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира. | | |
| 8 | Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63) | | |
| 9 | Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање | | |

| | | | |
|----|--|---|--|
| | из научне области за коју се бира. | | |
| 10 | Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту | | |
| 11 | Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање | | |
| 12 | Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33 | | |
| 13 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. | | |
| 14 | Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i> | | |
| 15 | Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i> | | |
| 16 | Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i> | | |
| 17 | Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира | 1 | 1.Чудић, Марко, „Може ли се говорити о (раном) Лајошу Кашаку као прототипу зенитистичког <i>барбарогенија</i> ?”. У: Бојан Јовић, Ирина Суботић (ур.), <i>Сто година часописа ZENIT. 1921 – 1926 – 2021. A Hundred Years of the ZENIT Magazine.</i> Зборник радова. Галерија RIMA, Крагујевац – Београд / Институт за књижевност и уметност, Београд, 2021, стр. 311–328. Оригинални научни рад |

| | | | |
|----|--|---|--|
| | | | <p>УДК 821.511.141.09(497.11) Кашак Ј 7.037/.038.1(497.11) 050.4883ЕНИТ ISBN 978-86-7095-275-1</p> <p>Категорија: M14</p> <p>Напомена: наводимо овде рад из категорије M14 (са потврдом Матичног одбор , видети у додатку Прилога бр. 3), као замену за рад категорије M23 (на основу члана 9. Правилника о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду)</p> |
| 18 | Објављен један рад из категорије M24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M21, M22 или M23 може, један за један, да замени услов из категорије M24 или M51 | 1 | <p>1. Чудић, Марко, „Хунгаролошка концепција Александра Тишме”. <i>Књижевна историја</i>, Београд, год. XLIX, 2017, бр. 163, стр. 123–140.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>УДК 821.163.41.09-94 Тишма А. 821.511.141.03=163.41 ISSN 0350-6428 http://arhiva.knjizevnaistorija.rs/editions/163/7_Cudic.pdf</p> <p>Категорија: M24</p> |
| 19 | Објављених пет радова из категорије M51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M24 може, један за један, да замени услов из категорије M51 | 6 | <p>1. Чудић, Марко, „Кратак преглед развоја неохеленских студија у Мађарској до краја двадесетог века”. <i>Филолошки преглед</i>, Београд, год. XLIV, 2017/2, стр. 93–106.</p> <p>Прегледни рад</p> <p>УДК 811.14(439)''17/19'' ISSN 0015-1807 http://www.fil.bg.ac.rs/fpregled/</p> <p>Категорија: M51</p> <p>2. Чудић, Марко, „Проблеми израде новог мађарско-српског речника из перспективе књижевног преводиоца”. Тематски зборник радова <i>Српска лексикографија – речници српског језика као изворишта граматичких и семантичких истраживања. Научни састанак слависта у Вукове дане</i>, 47/1, МСЦ, Београд, 2018, стр. 441–449.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>УДК 811.511.141'373.7:811.163.41'373.7 811.511.141'374=163.41 ISSN 0351-9066 https://doi.org/10.18485/msc.2018.47.1.ch41</p> <p>Категорија: M51</p> <p>3. Чудић, Марко, „Осврт на српску рецепцију мађарске</p> |

| | | | |
|----|-------------------------|----|---|
| | | | <p>књижевности у последњих неколико деценија”. <i>Филолошки преглед</i>, Београд, год. XLVII, 2020/1, стр. 189–202.</p> <p>Прегледни рад</p> <p>УДК 821.511.1.094:81’255=163.41 ISSN 0015-1807 http://www.fil.bg.ac.rs/fpregled/</p> <p>Категорија: M51</p> <p>4. Чудић, Марко, „Један прилог изучавању позиције и одговорности интелектуалца у кризним временима – случај Шандора Мараија”. <i>Анали Филолошког факултета</i>, год. 33 (2021), бр. 1, стр. 231–243.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>https://anali.fil.bg.ac.rs/index.php/anali/article/view/analiff-2021-33-1-13 https://doi.org/10.18485/analiff.2021.33.1.13 UDC: 821.511.141.09 Мараи Ш. ISSN 0522-8468</p> <p>Категорија: M51</p> <p>5. Чудић, Марко, „Прилог анализи мотива путовања у романима Ђуле Крудија”. <i>Филолошки преглед</i>, Београд, год. XLVIII, 2021/1, стр. 97–111.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>УДК 821.511.141-39.09 Круди Ђ. https://doi.org/10.18485/fpregled.2021.48.1.6</p> <p>Категорија: M51</p> <p>6. Чудић, Марко, „Часописи и критеријуми академског напредовања у друштвено-хуманистичким наукама: упоредни поглед на тренутну ситуацију у Србији и Мађарској”. <i>Читалиште</i>. Научни часопис за теорију и праксу библиотекарства. Година XXI, број 41, новембар 2022, стр. 19 – 29.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>УДК 050.486:8(497.11:439 378.014.3(497.11:439) 378.2(497.11:439) 378.6:8(497.11 Београд) doi: 10.19090/cit.2022.41.19-29</p> <p>Категорија: M51</p> |
| 20 | Цитираност од 10 хетеро | 15 | 1.Иштван Ладањи, „Превосијење и културни идентитет |

| | | |
|---------|--|---|
| цитата. | | <p>часописа <i>Új Symposion</i> у првим годинама излажења (1965–1971)“ . <i>Књижевна историја</i>, год. L, бр. 164, 2018, стр. 125–134.</p> <p>2. Золтан Вираг, „Готово истоветни други: јужнословенски контекст опуса Ендреа Адија“ . <i>Књижевна историја</i>, год. L, бр. 164, 2018, стр. 109–124.</p> <p>3. Utasi Csilla, „Az ismeretlen tükre. Danilo Kiš prózájának magyar intertextusai” [Оглрдало непознатог. Мађарски интертекстови прозе Данила Киша]. <i>Tükör</i>. Филозофски факултет, Нови Сад / Vajdasági Magyar Felsőoktatási Kollégium, Újvidék, 2014, pp. 99–107.</p> <p>4. Ladányi István, „A műfordításban létesülő Közép-Európa”. In: Földes Györgyi, Kovács Gábor, Ladányi István, Szávai Dorottya (eds.), <i>Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció</i>, Gondolat Kiadó, Budapest, 2021, pp. 50–59.</p> <p>5. G. Bogár, Edit, „Finn bűnügyek magyar kontextusban, avagy egyes fordítói kihívások krimik fordítása során”. In: <i>Kuinka mahottomasti nää tekkiit</i>. Juhlakirja Harri Mantilan 60-vuotispäivän kunniaksi. <i>Studia humaniora ouluensia 16</i>, Faculty of Humanities, Linnanmaa, University of Oulu, Finland, Oulu, 2018, pp. 527–544.</p> <p>6. Пилипенко Г.П., <i>Языковая и этнокультурная ситуация воеводинских венгров: взгляд «изнутри» и «извне»</i> / Г.П. Пилипенко. — М. : Институт славяноведения РАН ; СПб. : Нестор-История. Москва / Санкт-Петербург, 2017.</p> <p>7. Ева Толди, „Магија имена: културне интерференције и књижевна вишејезичност у савременој мађарској и српској књижевности”. <i>Књижевна историја</i>, год. XLIX, бр. 163, ИКУМ, Београд, 2017, стр. 109–122.</p> <p>8. Hóza Éva, „Irodalmi névadás és műfordítás”. In: Bene Annamária (ed.): <i>A magyar nyelv a többnyelvű Vajdaságban. II. Kötet. Állandó és változó a nyelvben</i>. Újvidéki Egyetem, Magyar Tannyelvű Tanítóképző Kar, Szabadka, 2012, pp. 98–111.</p> <p>9. Lana Jeknić, „Na rubu postojanja – Örkényev groteskni svijet i besmislica Daniila Harmsa (<i>Jednominutne novele i Slučajevi</i>)”. <i>Književna smotra</i>, Zagreb, god. LII, br. 197, 2020, str. 109–116.</p> <p>10. Биљана Ђ. Ђорић Француски, „Плава беба = господар васељене“. У: Драган Бошковић, Часлав Николић (уредници). <i>Бебе. Књига II</i>. Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са XIII међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (26 – 27. X 2018), Крагујевац, 2019, стр. 43–50.</p> <p>11. Toldi Éva, „Aleksandar Tišma transzkulturális</p> |
|---------|--|---|

| | | | |
|----|--|---|---|
| | | | <p>identitáskonceptiójának margójára”. In: Földes Györgyi, Kovács Gábor, Ladányi István, Szávai Dorottya (ur.), <i>Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció</i>, Gondolat Kiadó, Budapest, 2021, pp. 188 – 195.</p> <p>12. Душанка Звекић Душановић, „Плусквамперкефат у српском преводу романа <i>Sorstalanság</i> Имреа Кертеца“. Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду, Књига XLIV-1 (2019), стр. 251–267.</p> <p>13. Душанка Звекић Душановић, „Епистемичка модализација у роману <i>Sorstalanság/Бесудбинство</i> Имреа Кертеца“. С. Гудурић и М. Стефановић (ур.). <i>Језици и културе у времену и простору III</i>. Нови Сад: Филозофски факултет у Новом Саду, 2014, стр. 553–566.</p> <p>14. Szabó Gábor, „Por és hamu. Kelet-Európa, mint sírvers : (Danilo Kiš és Petri György)”. U: <i>Četvrt veka beogradske hungarologije</i> [Elektronski izvor] / glavni urednik Marko Čudić. - Beograd : Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2021. - ISBN 978-86-6153-657-1. - str. 482-499.</p> <p>15. Utasi Csilla, „A tanúságtevő felelőssége. Aleksandar Tišma: <i>Upotreba čoveka</i>”. U: <i>Četvrt veka beogradske hungarologije</i> [Elektronski izvor] / glavni urednik Marko Čudić. - Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2021. - ISBN 978-86-6153-657-1. - str. 519-532.</p> |
| 21 | Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33 | 4 | <p>1. Čudić, Marko, „Identitás, trauma, nyelv: Aleksandar Tišma és Danilo Kiš gondolatai a nyelvről”. [Identitet, trauma, jezik: misli Aleksandra Tišme i Danila Kiša o jeziku]. In: <i>Európai identitás(ok), identitások Európában / Identité(s) européenne(s), identité en Europe / Europäische Identität(en), Identitäten in Europa. Rencontres européennes / Európai Találkozók / European Encounters</i>. Collected papers of the Joseph Károlyi Foundation’s symposiums. Károlyi József Alapítvány / L’Harmattan, Budapest, 2017, pp. 112–124.</p> <p>Original scientific paper</p> <p>ISBN 978-963-414-383-3</p> <p>Категорија: М33</p> <p>2. Чудић, Марко, „Слика Низоземске у путописима Дежеа Костолањија и Ержебет Јухас”. У: Јелица Новаковић-Лопушина и др. (ур.), <i>Три деценије београдске недерландистике. Културне везе између простора југоисточне Европе и Низоземља</i>. Тематски зборник радова са истоименог међународног научног скупа одржаног на Филолошком факултету Универзитета у Београду 3–5. новембра 2017. Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2018,</p> |

| | | | |
|----|---|---|---|
| | | | <p>стр. 32–41.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>https://doi.org/10.18485/bgd_nlistiek_30.2018.ch3 ISBN 978-86-6153-536-9 (FFUB)</p> <p>Категорија: M33</p> <p>3. Čudić, Marko, „Egy regény két különböző nyelvű fordítása, eltérő fordítói poétikák tükrében” [Два превода истог романа у светлу различитих преводачких поетика]. У: Марко Чудић (ур.), <i>Четврт века београдске хунгарологије</i> [Електронски извор] / Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2021, pp. 175–196.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>UDK:821.163.2.03-31=511.141 821.163.2.03-31=163.41 DOI: https://doi.org/10.18485/25bghun.2021.ch9 ISBN 978-86-6153-657-1</p> <p>Категорија: M33</p> <p>4. Čudić, Marko, „Párizs közép-európai szemekkel. Hevesi András és Danilo Kiš fiataalkori Párizs-élményei“ (Париз очима средњоевропљанина. Младачки доживљаји Париза Андраша Хевешија и Данила Киша). In: Földes Györgyi, Kovács Gábor, Ladányi István, Szávai Dorottya (ed.), <i>Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció</i>. Gondolat Kiadó, Budapest, 2021, pp. 179–187.</p> <p>ISBN 978 963 556 187 2</p> <p>Категорија M33</p> |
| 22 | Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63 | 2 | <p>1. Чудић, Марко, „Слика Београда у путопису Ласла Ч. Саба”. У: Александра Вранеш (ур.), <i>Сан о граду II</i> (зборник радова с научног скупа националног значаја, одржаног 15–17. октобра 2018. у Андрићграду). Андрићев институт, Андрићград – Вишеград, 2019, стр. 127–143.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>https://doi.org/10.18485/ai_san_o_gradu.2019.ch8 УДК 821.511.141.09-31 Сабо Л. ISBN 978-99976-21-53-5</p> <p>Категорија: M63</p> <p>2. Чудић, Марко, „Новија мађарска читања Андрића: тематски број часописа <i>EX Symposion</i>”. У: Александра Вранеш (ур.), <i>Андрић и европске књижевности</i>. Зборник радова са научног скупа одржаног 12. и 13.</p> |

| | | | |
|----|--|----|--|
| | | | <p>октобра 2019. у Андрићевом институту. Андрићев институт, Андрићград – Вишеград, 2020, стр. 165–188.</p> <p>Оригинални научни рад</p> <p>10.7251/АЕК2001165С УДК 821.511.141.09:821.163.41.09 Андрић И. ISBN 978-99976-21-73-3</p> <p>Категорија: M63</p> |
| 23 | Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање | 2 | <p>1. Ćudić, Marko, <i>Áthangolódások. Tanulmányok a műfordításról és az interkulturalitásról</i> [Прештимавања. Студије о књижевном превођењу и интеркултуралности]. Fogum, Нови Сад, 2018. (177 стр.)</p> <p>Монографска студија – збирка научних радова посвећених теорији и техници књижевног превођења</p> <p>UDC 81'255.4 ISBN 978-86-323-1053-7</p> <p>Категорија: M42</p> <p>2. Чудић, Марко – Богар, Едит, <i>Mundus Hungaricus. Кратка историја мађарске културе</i>. Штрик, Београд, 2022. (укупно 366 страна са илустрацијама, од тога кандидатових страна текста 158)</p> <p>Универзитетски уџбеник за предмет Увод у хунгарологију, као и за курсеве Мађарска култура 1–6</p> <p>УДК 930.85(439) ISBN 978.86-89597-63-9 COBISS.SR-ID 73739785</p> <p>Категорија: M42</p> |
| 24 | Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...) | 20 | <p>1. Чудић, Марко, „Хунгаролошка концепција Александра Тишме”. <i>Књижевна историја</i>, Београд, год. XLIX, 2017, бр. 163, стр. 123–140. M24</p> <p>2. Ćudić, Marko, “The Phenomenon of Deliberate ‘Language Loss’ in the works of István Domonkos and László Végel”. In: <i>Minority Languages in Education and Language Learning: Challenges and New Perspectives</i>. Editors Jelena Filipović and Julijana Vučo. Univerzitet u Beogradu, Filološki fakultet, 2017, pp. 239–251. M14</p> <p>3. Чудић, Марко „Апокалипсавање – јунаци прозе Ласла Краснахоркаија и њихова метењачка потрага за смислом”. У: Марија Лојаница, Драган Бошковић (ур.), <i>Doomsday. Седми печат</i> (тематски зборник радова од међународног значаја). ФИЛУМ, Крагујевац, 2020, стр. 239–255. M14</p> <p>4. Чудић, Марко, „Може ли се говорити о (раном)</p> |

| | | |
|--|--|--|
| | | <p>Лајошу Кашаку као прототипу зенитистичког <i>барбарогенија</i>?”. У: Бојан Јовић, Ирина Суботић (ур.), <i>Сто година часописа ZENIT 1921 – 1926 – 2021. A Hundred Years of the ZENIT Magazine</i>. Зборник радова. Галерија RIMA, Крагујевац – Београд / Институт за књижевност и уметност, Београд, 2021, стр. 311–328. M14</p> <p>5. Чудић, Марко, „Главне поетичке одлике раних мађарских путописа и романа путовања“. <i>Филолошки преглед</i>, Београд, год. XLII, бр. 1, 2015, стр. 53–68 M51</p> <p>6. Чудић, Марко, „Неки аспекти мотива путовања у приповеткама Миклоша Месеља“. <i>Анали Филолошког факултета</i>; Београд. Књига XXVI, свеска II, 2014, стр. 345–367. M51</p> <p>7. Чудић, Марко, „Кратак преглед развоја неохеленских студија у Мађарској до краја двадесетог века“. <i>Филолошки преглед</i>, Београд, год. XLIV, 2017/2, стр. 93–106. M51</p> <p>8. Чудић, Марко, „Проблеми израде новог мађарско-српског речника из перспективе књижевног преводиоца“. Тематски зборник радова <i>Српска лексикографија – речници српског језика као изворишта граматичких и семантичких истраживања. Научни састанак слависта у Вукове дане</i>, 47/1, МСЦ, Београд, 2018, стр. 441–449. M51</p> <p>9. Чудић, Марко, „Осврт на српску рецепцију мађарске књижевности у последњих неколико деценија“. <i>Филолошки преглед</i>, Београд, год. XLVII, 2020/1, стр. 189–202. M51</p> <p>10. Чудић, Марко, „Један прилог изучавању позиције и одговорности интелектуалца у кризним временима – случај Шандора Мараија“. <i>Анали Филолошког факултета</i>, год. 33 (2021), бр. 1, стр. 231–243. M51</p> <p>11. Чудић, Марко, „Прилог анализи мотива путовања у романима Ђуле Крудија“. <i>Филолошки преглед</i>, Београд, год. XLVIII, 2021/1, стр. 97–111. M51</p> <p>12. Чудић, Марко, „Часописи и критеријуми академског напредовања у друштвено-хуманистичким наукама: упоредни поглед на тренутну ситуацију у Србији и Мађарској“. <i>Читалиште</i>. Научни часопис за теорију и праксу библиотекарства. Година XXI, број 41, новембар 2022, стр. 19 – 29. M51</p> <p>13. Чудић, Марко, „О проблемима превођења <i>Тужног валцера</i> Шандора Вереша, на основу увида у два различита српска превода“. У: (Вранеш А., Марковић,</p> |
|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | <p>Љ. (ур.), <i>Србија између Истока и Запада. Наука, образовање, култура, уметност. Књига 4: Језици Балкана у компаративном и интердисциплинарном контексту</i>. Универзитет у Београду, Филолошки факултет, 2014 [конференцијски зборник радова], стр. 67–82. М33</p> <p>14. Чудић, Марко, „Данашњи положај теорије и технике (књижевног) превођења као посебног предмета на Катедри за хунгарологију”. У: Вранеш, А, Марковић, Љ. (уредници), <i>Хуманизам: култура или илузија. Књига 2</i>. Универзитет у Београду, Филолошки факултет, 2015 [конференцијски зборник радова], стр. 367–379. М33</p> <p>15. Čudić, Marko, „Állandósult átmeneti állapotok Krasznahorkai László regényeiben“ [Устаљена прелазна стања у романима Ласла Краснахоркаија]. In: Éva Bányai (ed.), <i>Átmenetdiskurzusok. Irodalom- és kultúrtörténeti tanulmányok</i>. [Зборник радова с међународног научног скупа одржаног на Филолошком факултету Универзитета у Букурешту, 16–17. децембра 2014. године]. Romániai Hungarológiai Társaság Kiadó – Erdélyi Múzeum Egyesület, Bukarest – Sepsiszentgyörgy – Kolozsvár, 2015, pp. 83–90. М33</p> <p>16. Чудић, Марко, „Збирка приповедака <i>Убица Л. М. Ласла Мартона</i> као преводилачки изазов“. У: Вранеш, А., Марковић, Љ. (уредници), <i>Translating Cultures/Културе у преводу</i>. Тематски зборник, књ. 1, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, Београд, 2016, стр. 179–195. М33</p> <p>17. Čudić, Marko, „Identitás, trauma, nyelv: Aleksandar Tišma és Danilo Kiš gondolatai a nyelvről“. [Identitet, trauma, jezik: misli Aleksandra Tišme i Danila Kiša o jeziku]. In: <i>Európai identitás(ok), identitások Európában / Identité(s) européenne(s), identité en Europe / Europäische Identität(en), Identitäten in Europa. Rencontres européennes / Európai Találkozók / European Encounters</i>. Collected papers of the Joseph Károlyi Foundation's symposiums. Károlyi József Alapítvány / L'Harmattan, Budapest, 2017, pp. 112–124. М33</p> <p>18. Чудић, Марко, „Слика Низоземске у путописима Дежеа Костолањија и Ержебет Јухас“. У: Јелица Новаковић-Лопушина и др. (ур.), <i>Три деценије београдске недерландистике. Културне везе између простора југоисточне Европе и Низоземља</i>. Тематски зборник радова са истоименог међународног научног скупа одржаног на Филолошком факултету Универзитета у Београду 3–5. новембра 2017. Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2018, стр. 32–41. М33</p> <p>19. Čudić, Marko, „Egy regény két különböző nyelvű fordítása, eltérő fordítói poétikák tükrében“ [Два превода истог романа у светлу различитих преводилачких</p> |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | <p>поетика]. У: Марко Чудић (ур.), <i>Четврт века београдске хунгарологије</i> [Електронски извор] / Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2021, стр. 175–196. М33</p> <p>20. Čudić, Marko, „Párizs közép-európai szemekkel. Hevesi András és Danilo Kiš fiatalkori Párizs-élményei“. (Париз очима средњоевропљанина. Младаљачки доживљаји Париза Андраша Хевешија и Данила Киша). In: Földes Györgyi, Kovács Gábor, Ladányi István, Szávai Dorottya (ed.), <i>Kelet-Közép-Európa mint kulturális konstrukció</i>. Gondolat Kiadó, Budapest, 2021, pp. 179–187. М33</p> |
|--|--|--|--|

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

| <i>(изабрати 2 од 3 услова)</i> | <i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i> |
|--|---|
| 1. Стручно-професионални допринос | <p>1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <p>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</p> <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p> |
| 2. Допринос академској и широј заједници | <p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p> |

| | |
|--|--|
| 3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству | 1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству. |
|--|--|

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

Кратак опис заокружених одредница у табели:

1.1. Члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству:

Проф. др Марко Чудић главни је уредник рецензираног електронског зборника радова *Четврт века београдске хунгарологије* прочитаних на међународном научном скупу *25 година београдске хунгарологије* (укупно 546 стране): <http://www.fil.bg.ac.rs/wp-content/uploads/zbornici/25gbh/25GBH%20-%20Zbornik%20sa%20konferencije.pdf> Члан је уређивачког одбора тематског зборника радова *Из историје српско-мађарских културних веза 2* (254 стр.). Матица српска, Нови Сад, 2019. Члан је и уредништва књижевно-научног часописа *Híd* из Новог Сада (категорије М53), као и уређивачког одбора научног часописа *Acta Historiae Litterarum Hungaricarum* који издаје Факултет друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Сегедину (Мађарска).

1.2. Члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа:

Проф. др Марко Чудић био је члан Организационог одбора међународног научног скупа *25 година београдске хунгарологије*, одржаног 29. и 30. новембра 2019. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Такође, био је и члан Организационог одбора међународног научног скупа *Савремена филолошка истраживања*, одржаног 3. и 4. децембра 2022. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

1.3. Члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама:

Проф. др Марко Чудић био је члан у комисији за одбрану седам мастер радова и једне докторске дисертације (видети у Прилогу бр. 4).

1.4. Сарадник на домаћим и међународним научним пројектима:

Проф. др Марко Чудић сарадник је на домаћем научном пројекту *Улога српске периодике у формирању књижевних, културних и националних образаца* (178024), који се реализује у оквиру Института за књижевност и уметност Универзитета у Београду. Сарадник је и на пројекту *Српско-мађарске културне везе*, који се реализује у организацији Матице српске. Такође је сарадник и на два међународна научна пројекта: 1) *Probing the Boundaries of the (Trans)National: Imperial Legacies, Transnational Literary Cultures and Multilingual Practices in East Central Europe*, који се реализује на Одсеку за књижевност, регионалне студије и европске језике Хуманистичког факултета Универзитета у Ослу: <https://www.hf.uio.no/ilos/english/research/projects/probing-the-boundaries-of-the-transnational/index.html>, као и пројекта 2) *Introduction to Hungarian Literature (Transcultural Aspects in Hungarian Literary Histories for Foreigners)*, који се реализује у оквиру програма *Domus Hungaricum*.

2.1. Чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира:

Проф. др Марко Чудић члан је Међународног хунгаролошког друштва са седиштем у Будимпешти (Nemzetközi Hungarológiai Társaság), члан је Матице српске, као и Управног одбора Удружења књижевних преводилаца Србије.

2.2. Члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству:

Проф. др Марко Чудић члан је Већа докторских студија Филолошког факултета Универзитета у Београду, а био је и члан Савета Филолошког факултета Универзитета у Београду у периоду 2019–2020.

2.5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке:

Проф. др Марко Чудић добитник је следећих награда и признања: 1) награде „Bazsalikom” (Босиљак) која се додељује у оквиру манифестације „Дани Корнела Сентелекија” у Сивцу, за целокупан дотадашњи преводилачки рад, додељене 2004. године, 2) награде „Ервин Шинко” коју младим писцима и научницима додељује Катедра за хунгарологију Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду, за целокупан дотадашњи научни и есејистички рад на мађарском језику, додељене 2006. године, као и 3) награде „Милош Н. Ђурић” коју додељује Удружење књижевних преводилаца Србије, за најбоље преведену прозну књигу у 2019. години. Ова награда додељена му је за превод књиге *Иде свет* Ласла Краснахоркаија (Ренде, Београд, 2019).

3.1. Учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама:

Проф. др Марко Чудић сарадник је на домаћем научном пројекту *Улога српске периодике у формирању књижевних, културних и националних образаца (1780/24)*, који се реализује у оквиру Института за књижевност и уметност Универзитета у Београду. Сарадник је и на пројекту *Српско-мађарске културне везе*, који се реализује у организацији Матице српске. Такође је сарадник и на два међународна научна пројекта: 1) *Probing the Boundaries of the (Trans)National: Imperial Legacies, Transnational Literary Cultures and Multilingual Practices in East Central Europe*, који се реализује на Одсеку за књижевност, регионалне студије и европске језике Хуманистичког факултета Универзитета у Ослу: <https://www.hf.uio.no/ilos/english/research/projects/probing-the-boundaries-of-the-transnational/index.html>, као и пројекта 2) *Introduction to Hungarian Literature (Transcultural Aspects in Hungarian Literary Histories for Foreigners)*, којисе реализује у оквиру програма *Domus Hungaricum*.

3.3. Чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа:

Проф. др Марко Чудић члан је Удружења књижевних преводилаца Србије

3.4. Учешће у програмима размене наставника и студената:

Проф. др Марко Чудић учествовао је у међународној размени наставника у оквиру програма Erasmus+ у фебруару 2018. (са Универзитетом у Печују) и у новембру 2019. године (са Универзитетом у Сегедину).

3.4. Предавања по позиву на универзитетима у иностранству:

Проф. др Марко Чудић одржао је серију предавања по позиву студентима и колегама Центра за превођење и Компаративне културне студије на Департману за модерне језике и културе Факултета за културе, језике и ареалне студије Универзитета у Нотингему (The University of Nottingham, School of Cultures, Languages and Area Studies, Department of Modern Languages and Cultures, Centre for Translation and Comparative Cultural Studies) у периоду од 1–9. фебруара 2019. године. Такође, у периоду од 26. априла до 3. маја 2022. године одржао је серију предавања по позиву студентима и колегама Групе за угро-финске студије Департмана за образовање, лезике, интеркултуралност, књижевности и психологију Факултета за хуманистику и образовање Универзитета у Фиренци (Università di Firenze, Scuola di Studi Umanistici e della Formazione, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia, Studi Finno-Ugrici). (За детаље, видети у додатку Прилога бр. 4)

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Комисија сматра да је до сада ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду др Марко Чудић не само испунио све услове предвиђене законом и статутима, већ да у њему управо добијамо сада и редовног професора који ће бринути о Катедри за хунгарологију и развоју хунгарологије у нас, који ће и даље градити мостове између култура и ширити сазнања о мађарској и српској књижевности и са великом компаративистичком компетенцијом наставити да постиже највише резултате у универзитетском раду. Са добрим теоријским основама, истраживачким капацитетом и способношћу прегледа и синтезе, колега Марко Чудић ће бити и редовни професор за узор. Тим речима Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду, захваљујући се на поверењу што смо изабрани у ову Комисију, топло препоручујемо колегу Марка Чудића **за избор у звање редовног професора за ужу научну област Хунгарологија, предмети Мађарска књижевност, Мађарска култура и Теорија и техника превођења.**

Место и датум: __ Београд, 20. 03. 2023. _____

ПОТПИСИ
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Проф. др Александар Јерков,
редовни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду,
председник Комисије

Проф. др Корнелија Фараго,
редовни професор у пензији Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду

Проф. др Ева Бањаи,
редовни професор Факултета за стране језике и књижевности Универзитета у Букурешту

